

26.

19 de Sivan 5751 - 1 de Junio de 1991

El tema principal de este Farbrenguen de Shabat, fue el encendido de la Menorá en el Templo, que se describe en el versículo inicial de la sección de la Torá de la semana con las palabras "cuando enciendas las luminarias". Rashi explica que la redacción del versículo connota que el encendido de las luminarias debe ser de una manera que "la llama se eleva por sí misma", es decir, las llamas deben poder elevarse por sí mismas sin más ayuda de quien las enciende. El Rebe ve esto como una enseñanza en nuestro servicio Divino: Debemos ser como las luminarias que pueden brillar solas sin necesidad de ser nutridas por otros y luego aplicar esto a nuestro tiempo y edad especiales:

Todo esto recibe un énfasis adicional en las últimas generaciones, [descritas como] "los talones" y los talones de los talones de Mashíaj, en particular en nuestra generación, la última del exilio ... justamente el talón del pie, la generación más baja, tiene el poder de "[la llama] que se eleva por sí misma" y puede levantar a todas las generaciones anteriores, a través de que esta última generación del exilio se transforma en la primera generación de la Redención, ¡una Redención para todos los hijos de Israel en el transcurso de todas las generaciones!

Y en particular, desde que el pastor²³⁷ Aharon HaCohen de nuestra generación, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de la generación... ha enfatizado esto, a través de su "llamamiento público" de "la Teshuvá inmediata [traerá] la Redención inmediata"²³⁸, el anuncio²³⁹ sobre que sólo debemos "lustrar los botones" y después, la declaración de que esto, ya lo culminaron también y sólo se requiere que "estén listos, todos ustedes"²⁴⁰ para ir a darle la bienvenida a nuestro justo Mashíaj con la Redención verdadera y completa.

(De las charlas del Shabat Parshat Behalotjá, 19 de Sivan, 5751)



237. Pues así es llamado Aharon en la Torá escrita de forma explícita: "los tres pastores" (Zejaria 11:8. Ver Taanit 9 al final del lado A)

238. Se publicó en su Igrot Kodesh, tomo 5 página 361 en adelante. Página 377 en adelante. Página 408 en adelante. Tomo 6, Página 430 en adelante

239. Ver charla de Simjá Torá 5689

240. Ver Igrot Kodesh del Rebe anterior, tomo 4 página 279. "Haiom iom" 15 de Tevet. Y en varios lugares

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

**Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch
de los años 5751/5752 (1991-1992)
sobre la inminente llegada del Mashíaj**

9 DE SIVAN 5751:

IEJIDUT GENERAL A LAS VISITAS DE LA FESTIVIDAD DE SHAVUOT

A través de un aumento e innovación en el estudio de la Torá, merecemos la innovación verdadera en la Entrega de la Torá del futuro por venir, "una Torá nueva emergerá de Mí"

IEJIDUT GENERAL AL GRUPO DE NOVIO Y NOVIAS

Cuando llegue la Redención habrá una renovación de nuestro vínculo matrimonial con Di-s

IEJIDUT AL GRUPO DE BAR Y BAT MITZVA

El aumento de la Tzedaká aumentará vuestra conexión con Di-s y conducirá a la Redención

15 DE SIVAN 5751

Por cuanto que existen todas estas virtudes relacionadas al número tres, que no hay que las supere, que se atraiga y descargue de inmediato, la Redención verdadera y completa, la tercera Redención a través de nuestro justo Mashíaj

BEHALOTJÁ 5751:

En esta generación traemos la Redención para todas las generaciones

CON RELACIÓN AL COLEL JABAD

Por medio de un aumento en la Tzedaká apresuramos la Redención verdadera y completa

BESORAT HAGUEULÁ

בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN



9 DE SIVAN 5751

Tejidot general a las visitas
de la festividad de Shavuot

1. Abriremos con la tradicional bendición de paz que se brindan dos judíos cuando se encuentran: El primero dice **Shalom Alejem** (La paz sobre ustedes) y el segundo le responde **Alejem Shalom**. Por medio de esto la apertura es con paz y el cierre también es con paz.

Y por medio de esto, se atrae la paz en todos los aspectos, incluyendo las cuestiones mundanas, **olam**, mundo, viene de la palabra **elem** que significa ocultamiento, el escondite de la Presencia Divina. Sumado a esto el mundo tiene innumerables cuestiones hasta el infinito, por lo tanto revelamos en él, el punto de unidad, el concepto de paz.

Y esto que está referido a todo encuentro entre dos judíos, hombres, mujeres e incluso niños, tiene un énfasis adicional cuando el encuentro se desarrolla en un tiempo especial, a continuación y cerca del Tiempo de Entrega de nuestra Torá, el momento en que se destaca mucho más la cuestión de la unidad. (También debemos educar a los niños para que se saluden Shalom Alejem y Alejem Shalom, aunque hay dificultad en inculcar esto, pues hay mayor facilidad de activar en ellos que en los adultos, pues los niños están menos involucrados en asuntos mundanos que los adultos. Dado que el mundo se caracteriza por la diferencia y la separación, la personalidad de los niños está menos contaminada por estos rasgos.

DVAR MALJUT

4. Que sea la voluntad (Divina) que todos y cada uno de los participantes, colaboradores y ayudantes (con su alma, con su cuerpo y con su dinero) del **Colel Jabad**, esté el mismo en la categoría de "**Colel Jabad**", a través de que su tarea particular sea de una forma de "*en el frente de la Menorá, iluminarán las siete velas*" y produzca esto también en el prójimo e incluso en todo los hijos de Israel.

Y además y es lo principal, que por medio de un aumento en la Mitzvá de **Tzedaká** que "*acerca a la Redención*", y en particular, la **Tzedaká** para la Tierra de Israel, acercamos, apresuramos y traemos de inmediato a la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj. Entonces será la unidad e integración verdadera de todos los hijos de Israel, "*las siete velas*", como está escrito "*Aún reuniré a él otros, además de aquellos que ya están reunidos*", que se reúnen y se hacen una sola existencia, "*un candelabro todo de oro*", "*una única pieza de oro, desde su base hasta su flor, es una única pieza*".

Y simplemente, que "*con nuestros jóvenes y nuestros ancianos...con nuestros hijos y nuestras hijas*", nos reunimos desde los cuatro puntos cardinales de la tierra (de todas las siete tierras, "*de Asiria y de Egipto...*") y llegamos a nuestra Tierra Santa, a Jerusalem, la Ciudad Santa y al Beit HaMikdash, el Tercer Beit HaMikdash que también es triple, por cuanto que "**Colel**" incluye a todos los Batei Mikdash (El Primero y el Segundo) y vemos el encendido de la **Menorá** a través de **Aharon** en la práctica, realmente. Y enseguida, de inmediato, realmente, en el atardecer de este día sagrado de Shabat, antes de la Tercera comida de Shabat (que está relacionada con la Tercera Redención y el Tercer Beit HaMikdash) y con mucha más razón, antes de la cuarta comida, "*Melavé Malká*", "*la comida de David, el rey Mashíaj*", "*la cuarta pata de la Carroza*" (que está relacionada con la Redención, según es contada como una cuarta Redención (Redención de cuatro exilios), en la que "*el Trono estará completo*", un Trono de cuatro patas), enseguida, de inmediato, realmente".

Y además y constituye lo fundamental, *en la tarea* del "**Colel Jabad**": El contenido de la tarea del **Colel Jabad** es la ayuda y la asistencia a todos y cada uno de los judíos, hombres, mujeres y niños. Una ayuda material, **Tzedaká** tal cual es y una ayuda espiritual, la **Tzedaká** espiritual, por medio de la difusión de la Torá y el judaísmo, y la difusión de los manantiales (del Jasidismo) hacia el exterior. Porque a través de esto se produce la unidad y la integración de todos los hijos de Israel ("**Colel**"), tanto en una **Tzedaká** material, pues "*por medio de que brinda bondad con su esfuerzo a su semejante, él reconoce que lo ama y esto lleva a la hermandad y la paz*" y tanto (con mucha más razón) en una **Tzedaká** espiritual, a través de la cual se produce una unidad y una inclusión de todos los hijos de Israel ("**Colel**") con El Santo, Bendito Sea Él, de una manera que "*en el frente de la Menorá iluminarán las siete velas*".

Y hay que agregar, que el concepto de "*en el frente de la Menorá iluminarán las siete velas*" se produce por medio de los líderes del **Colel**, nuestros Rebes de cada generación, desde el **Alter Rebe** hasta la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el **Rebe**, líder de la generación, pues "*el líder es todo*", al ser que es la "*cabeza de los hijos de Israel*", similar a la "**cabeza**" que incluye la vitalidad de todos los miembros del cuerpo y de ella se expande la vitalidad hacia todos los miembros del cuerpo, y por medio de ella se produce el funcionamiento de todo el cuerpo. Su modelo en el concepto es, que a través del líder de la generación se atraen todas las influencias espirituales y materiales hacia todas las personas de la generación. Además y es lo fundamental, a través de líder se unen y se integran todas las personas de la generación para ser "*un candelabro todo de oro*", *en la práctica y reveladamente*, hasta que "*en el frente de la Menorá iluminarán las siete velas*", y todas las personas se hacen lumínicas y compenetradas con la luz del **Pnimit** de la Menorá, "el Interior de la Voluntad Suprema Divina", que se atrae e irradia a través del **Interior** de la Torá, que se reveló en la Torá del Jasidismo de nuestros Rebes, a través de la cual se produce la unidad del **interior** (lo oculto) del alma con el **interior** (lo oculto) del Santo, Bendito Sea Él.

DVAR MALJUT

Hay una conexión intrínseca entre la unidad, la paz y la entrega de la Torá. Antes de la entrega de la Torá, "*Israel acampó frente a la montaña*". Aunque había una multitud de personas presentes, 600.000 hombres y muchas mujeres y niños, la Torá utiliza la palabra "**acampó**", la forma singular del verbo "acampar" para enseñarnos que acamparon "*como un solo hombre, con un solo corazón*" y a través de esto, atraemos y activamos **la unidad en la totalidad de la Creación**.

La Torá menciona que este campamento tuvo lugar "*en el tercer mes*". Hay una conexión intrínseca entre el número **tres** y la entrega de la Torá, ya que nuestros sabios relatan que "*[Di-s dio] una luz triple a un pueblo triple*", asociando la entrega de la Torá con el concepto de **jazaká** (consolidación), una secuencia de **tres** que refleja fuerza y continuidad.

Los conceptos anteriores se ven reforzados por la fecha a la que estamos ingresando, el **décimo** día de **Sivan**. "*El décimo será sagrado*". Con seguridad, esto se aplica al **décimo** día del "*tercer mes*". **Diez** también está intrínsecamente conectado con la entrega de la Torá como se refleja en los **Diez** Mandamientos que fueron entregados al pueblo judío que se divide en **diez** categorías espirituales diferentes.

La entrega de la Torá está asociada con el ascenso de **Moshe Rabenu** "*hacia Di-s*", ya que esto representa la oposición al decreto que separaba lo espiritual de lo físico. Cada judío posee una dimensión de **Moshe** en su interior. De hecho, esta es la esencia de su ser. Cada día, esta dimensión de Moshe puede "*ascender a Di-s*".

Los conceptos anteriores se ven realzados aún más por la influencia especial del presente año, un año en el que "*Les mostraré maravillas*". (Aquí también hay una conexión con la entrega de la Torá cuando percibimos abiertamente las **maravillas** de la entrega de la Torá).

Después de la celebración de **Shavuot** que ocurrió el domingo y el lunes, pasamos al martes, el día asociado con la repetición de la frase "*Y Di-s vio que era bueno*". Y luego al miércoles, "*el día en que las luminarias fueron tendidas en los cielos*". El término "**luminarias**" se refiere al sol y la luna. (Aquí hay una conexión con la entrega de la Torá).

En hebreo, luna se dice **levaná** (לבנה), que es un acrónimo de la frase hebrea בתולה נשאת ליום הרביעי que significa "*Una doncella se casa el día miércoles*", que en un sentido profundo se refiere a la Entrega de la Torá, la boda entre judíos y Di-s).

También hay una conexión entre el matrimonio, **nisuin** en hebreo y la porción de la Torá de esta semana, **Parshat Naso**. **Naso** significa "Eleva". La elevación máxima del pueblo judío se produjo en el momento de la Entrega de la Torá, cuando Di-s elevó a cada miembro del pueblo judío. Además, esto afectó sus vidas materiales y se reflejó en la declaración de nuestros sabios de que se acepta universalmente que la celebración de la festividad de Shavuot también debe traernos satisfacción material.

Esto se relaciona con la costumbre de comer alimentos dulces lácteos en **Shavuot** como se insinúa en el versículo: "*La miel y la leche están debajo de tu lengua*", que alude tanto a **Nigle** (la dimensión revelada de la Torá) como a **Pnimit HaTorá** (la dimensión interior y mística de la Torá). La última dimensión fue abiertamente revelada en la Entrega de la Torá, cuando todos los judíos tuvieron una percepción directa de los secretos de la **Mercavá** Divina (La carroza celestial visualizada por los profetas Ishaiahu y Iejezkel).

De manera similar, la Entrega de la Torá también se relaciona con los niños judíos. Esto se refleja en la costumbre de traer incluso niños muy pequeños a la sinagoga para escuchar la lectura de los Diez Mandamientos en el día de **Shavuot**. Incluso si los niños no entienden conscientemente esta lectura, sus almas la comprenden, porque la Torá "*es la herencia de la congregación de Iaakov*".

Cada año en Shavuot, se le otorga a cada judío, el potencial de recibir la Torá nuevamente y hacer que la Torá impregne la totalidad de su existencia. Esto se ve reforzado por la difusión de las fuentes de la Torá en la generación actual y en particular, por la reciente publicación de una colección de los **Maamarim** (Discursos jasídicos) del **Miteler Rebe**. Esto le permite a cada judío hacer su parte en la conquista del mundo y hacer que los habitantes de todos los países traigan "coronas" para Di-s.

Esta reunión concluirá con la distribución de dinero que se entregará a la **tzedaká** que "*acerca la Redención*". Como se enfatizó en

DVAR MALJUT

es luz", por cuanto que hay siete niveles en el servicio a Di-s (hay quienes Lo sirven con amor, etc.) que equivalen a los siete poderes emocionales, por lo tanto, las almas de Israel se dividen en siete clases, "las siete velas".

Y la **Menorá**, "*una única pieza de oro, desde su base hasta su flor, es una única pieza*", se refiere a la conjunto de las almas de Israel, "*un candelabro todo de oro*" (como está escrito en la **Haftará** de la **Parshá Behalotjá**).

Y el contenido de la orden "*en el frente de la Menorá iluminarán las siete velas*", significa que todos los elementos de "*las siete velas*", las siete clases de almas de Israel que se dividen en siete categorías en el servicio a Di-s, se unen y se integran en una "**Menorá**" que es "el conjunto general" de las siete velas, hasta "el frente de la **Menorá**", "*frente*" en hebreo es "**Pnei**" que es una alusión a "**Pnimit**", el interior de la **Menorá**, que alude a lo Interior de la Voluntad Suprema Divina que se atrae e ilumina en el frente de la **Menorá**.

Hay que agregar, que este tema se relaciona con todos y cada uno de los judíos, pues cada alma particular tiene todos los siete poderes emocionales que equivalen a las siete formas del servicio Divino con sus siete poderes emocionales, o sea, que en cada vela ("*la vela de Di-s es el alma de la persona*") existen de forma particular "las siete velas". Y sobre esto está dicho "*en el frente a la Menorá, iluminarán las siete velas*", que significa que la tarea particular de los siete poderes está iluminada y compenetrada por el conjunto general (la esencia) del alma, incluso la raíz del alma tal como está enraizada en Su Esencia, Bendito Sea ("*el frente de la Menorá*").

3. Hay que decir, que este tema está relacionado y enfatizado, en especial, con el **Colel Jabad**:

Primero y principal, *en el nombre* "Colel Jabad": "**JaBaD**", acróstico de **Jojmá** (Inteligencia), **Biná** (Entendimiento) y **Daat** (Comprensión), que son los tres poderes intelectuales, son la raíz y la fuente de los siete poderes emocionales, "las siete velas". Y el "**Colel Jabad**" es el conjunto de los poderes intelectuales **JaBaD** y por ende también el conjunto de los siete poderes emocionales (velas), el conjunto general de la **Menorá**.



1. En relación con la cena de **Melavé Malká** (la tradicional comida, cuando termina Shabat) en beneficio de la institución **Colel Jabad** que se realiza en Motzaei Shabat de la **Parshá Behalotjá**, hay que recordar y despertar conciencia sobre la virtud y la importancia del **Colel Jabad**:

Es conocido y famoso, el gran aprecio y el esfuerzo de nuestros Rebes en beneficio del **Colel Jabad**, empezando por el **Alter Rebe**, fundador del **Colel** y su líder, que en muchas de sus cartas destacó el gran nivel de **Tzedaká** del **Colel Jabad**, "*la Tzedaká en la Tierra Santa*". Algunas de estas cartas se imprimieron junto al libro **Tania** (a través de los hijos de su autor) como parte de la cuarta sección de dicho libro. En continuación a esto, todos nuestros Rebes se esforzaron por el bien del **Colel Jabad** (los siguientes Rebes también lideraron el Colel) en las siguientes generaciones, hasta la Honorable Santidad, de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación.

Y por cuanto que por Providencia Divina se realiza una cena en beneficio del **Colel** en Motzaei Shabat, hay que relacionarla con la **Parshá** de la semana, **Behalotjá**.

2. "*Cuando enciendas a las velas en el frente de la Menorá (candelabro), iluminarán las siete velas*":

"*Siete velas*" se refiere a las almas de Israel tal como se dividen en siete clases, pues el alma es llamada vela, como está escrito "*la vela de Di-s es el alma de la persona*", que arde e ilumina (de una forma de "*llama que asciende por sí sola*"), por medio de "*que la vela es una Mitzvá y la Torá*

DVAR MALJUT

los **farbrenguens** anteriores, la Redención, la **Gueulá** (גאולה) implica revelar la letra **Alef** (la presencia de Di-s) en la **gola** (גולה), el exilio.

Que esto suceda **miad**, "de inmediato". Significativamente, **miad** (מיד) es una palabra formada por las iniciales de los nombres de los tres líderes judíos asociados con la festividad de **Shavuot**: **Moshe, Israel y David** (משה, ישראל, דוד).

Estos tres líderes están relacionados con cada miembro del Pueblo judío: "*Cada nuevo concepto descubierto por un estudioso de la Torá experimentado, fue entregado a Moshé en el Monte Sinaí*". Del mismo modo, en lo que respecta al Rey David, después del recitado de los **Tehilim** (Salmos) pedimos que se considere "*como si fueran recitados por el mismo David, Rey de Israel*". De manera similar, el **Baal Shem Tov** dotó a cada judío con el potencial para que los milagros se manifiesten en su vida, incluso con respecto a sus preocupaciones materiales.

La enseñanza de todo lo hablado para aplicar en la práctica es:

Debe haber un énfasis especial con respecto a un aumento en el estudio del área oculta de la Torá (el Maase Mercavá que se reveló en la Entrega de la Torá) siendo de dos formas: A) De una manera de "**Ulpana**" (lit. **Alef** y significa estudio) como se enfatiza en la letra **Alef** de la palabra **Anoji** (la primera palabra de los diez mandamientos), un estudio con entendimiento y captación, con efecto múltiple, que incluya también la absorción del conocimiento (Daat), los tres atributos intelectuales que son llamados Jabad, tal como se enfatiza en la Torá del Jasidismo **Jabad**, que se reveló y explicó a través del Alter Rebe, que es el receptor verdadero del **Baal Shem Tov**, cuyo aniversario fue en **Shavuot**. B) De una manera de expansión de los manantiales hacia el exterior, pues por medio de esto viene el Mashíaj, con la Redención verdadera y completa, a través de la atracción y revelación de la letra Alef (la inicial de **Anoji** y la expresión que simboliza a Hashem como "**Alufo shel Olam**", el rector del mundo) en el exilio ("*pues Yo estoy con ellos en el sufrimiento*"), haciéndose de la "**Gola**" (exilio), **Gueulá** (Redención).

Lo fundamental es que a través de un aumento e innovación en el estudio de la Torá, merecemos la innovación verdadera en la Entrega de la Torá del futuro por venir, "una Torá nueva emergerá de Mí", "de Mí"

justamente, que alude a todas las letras particulares desde la Alef hasta la **Tav** (de Mí en hebreo es **Meití**, que se escribe con **Alef** y **Tav**) e incluye una letra iud del nombre de Hashem (que es también una referencia al nombre de Hashem del alma del judío). Y empieza con la letra **Mem** que alude a la Redención verdadera y completa.

Todo esto se destaca en especial, en nuestro tiempo, por cuanto que "se vencieron todos los plazos" y con seguridad que la fecha de la Redención debe revelarse y que llegue en concreto la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj.

Que sea la voluntad Divina que ya sea así en la práctica, de inmediato, que podamos señalar con el dedo y decir "He aquí, que éste, el Mashíaj viene" y junto a él vienen Moshe, David y el Baal Shem Tov y el líder de nuestra generación con ellos, "se levantarán y cantarán los que moran en el polvo" y con mucha más razón todos los hijos de Israel de nuestra generación con las almas en los cuerpos, sin interrupción y por el contrario, con mayor vitalidad, con un cuerpo sano y un alma sana.

Como se mencionó anteriormente, todos estos asuntos, incluida la Redención, serán acelerados por la distribución de dinero para ser entregado en **tzedaká**. Y que llegue en un futuro inmediato.

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) 5751 / 9 de Sivan)

DVAR MALJUT

Este énfasis en la unidad ha sido generado por los Rebes, quienes, a partir del **Alter Rebe**, han dedicado grandes energías a actividades en nombre del **Colel Jabad**. Para expresar el concepto dentro del contexto de la comparación de la **Menorá** mencionada anteriormente, la participación de los Rebes ha apuntado a todas las siete luces, es decir, desde todas las diferentes formas de actividad hacia el eje central de la **Menorá**, a un solo compromiso unificado de la voluntad de Di-s.

Que todos los que apoyan el trabajo del **Colel**, tanto de forma económica como con su esfuerzo físico, se den cuenta de que también son un **Colel**, es decir, no viven para sí mismos, sino que comparten una conexión con los demás. Y que esta expresión de unidad, particularmente asociada con la **Tzedaká**, acerque la Redención y nos lleve a la máxima expresión de unidad que se experimentará en la Era de la Redención, enseguida, de inmediato, ya mismo, realmente.

5. El día siguiente al presente Shabat es el 20 de Sivan, un día que se estableció como un día de ayuno debido a las masacres que tuvieron lugar en Polonia.

Es sabido que los primeros judíos que llegaron a vivir a Polonia dijeron que "**Polin**" (como es su nombre en hebreo), cuya traducción es "**Po**" (aquí "**lin**", pernoctaremos) y que significa: Esto es pasajero, transitorio, aquí pasaremos la noche del tiempo y el lugar del exilio. Y este es el verdadero motivo por el cual esta nación fue llamada así por sus habitantes, pues a pesar de que ellos no comprenden el motivo, sus raíces espirituales si lo perciben. Además, esto es realmente "pasar la noche" pues el exilio es a semejanza de la noche. Esto significa que "**Po-Lin**", el exilio por definición es temporal y luego saldremos y llegaremos al lugar verdadero de cada judío, la tierra de Israel con la Redención verdadera y completa.

Durante muchas generaciones, realizaron la tarea espiritual que antes estudiamos, en Polonia. Los nobles polacos elevaban a los judíos a posiciones prominentes, confiándoles sus finanzas. Los judíos, a su vez, utilizaban esta prosperidad para provocar un aumento en el servicio de la Torá y las mitzvot.

Estos nobles llamaban al judío **Moshke**, un derivado del nombre Moshe. Esto reflejaba un profundo concepto espiritual, de que cada judío posee una chispa de Moshe, nuestro maestro, en su alma.

Todo lo que se habló, se enfatiza mucho más en las últimas generaciones, en los "talones del Mashíaj" y en los "talones de los talones del Mashíaj", y, en particular, en esta generación, la última generación del exilio, justamente el talón del pie, la generación más baja, tiene la fuerza para elevarse por sí sola y elevar a todas las generaciones que la precedieron, a través de que esta última generación del exilio se haga la primera generación de la Redención, ¡una Redención para todos los hijos de Israel en el transcurso de todas las generaciones!

(*retorno a Di-s*), es inmediata la Redención”. También dijo que todo lo que queda es “lustrar los botones” para que el Mashíaj venga. Este servicio ya se ha completado. Y ahora todo lo que debemos hacer es “*estar todos juntos y preparados*” para dar la bienvenida al Mashíaj y marchar “*con nuestros jóvenes y nuestros ancianos, nuestros hijos y nuestras hijas*” a Eretz Israel, a Jerusalén y al **Beit Ha-Mikdash**.

4. Esta noche, se llevará a cabo el **Melavé Malká**, la cena anual de la institución **Colel Jabad**. En consecuencia, podemos suponer que hay un punto de conexión entre la parte de la Torá que se lee este Shabat y el **Colel Jabad**.

Esta lectura de la Torá describe la **Menorá** encendida en el Santuario. Como se mencionó en la **Haftará**, la **Menorá** es un símbolo para todo el pueblo judío, porque cada judío es una vela que tiene el potencial de iluminar al mundo con “*la vela es la mitzvá y la Torá, la luz*”.

La **Menorá** tiene siete brazos y, sin embargo, está hecha de un solo bloque de oro. Estos son también factores simbólicos. Hay siete categorías fundamentales de servicio espiritual entre los judíos, que reflejan las siete cualidades emocionales (**midot**) atribuidas a Di-s. Cada categoría de judíos refleja y revela una cualidad Divina diferente. Sin embargo, la división en estas siete cualidades no crea división en el pueblo. Por el contrario, hay una unidad especial que impregna y permea todo nuestro pueblo, ya que todos compartimos una sola esencia.

La unidad de la **Menorá** también se refleja en el hecho de que las seis luces exteriores apuntaban al eje central de la **Menorá**. En la comparación, esto implica que el servicio de estas siete categorías diferentes está permeado por un solo compromiso fundamental, cumplir la voluntad suprema de Di-s.

De manera individual, estos conceptos también se reflejan en el servicio espiritual de cada persona, ya que cada uno de nosotros posee estas siete cualidades, que deben ser iluminadas por la luz de la esencia del alma y, de esta manera, fusionarse en un compromiso único e integral para el servicio a Di-s.

Estos conceptos se reflejan en el **Colel Jabad**. **Jabad** es un acrónimo que se forma con las iniciales de las tres cualidades intelectuales del alma: **Jojmá**, **Biná** y **Daat** que son la fuente de las siete categorías emocionales mencionadas anteriormente. El nombre **Colel**, tiene que ver con la inclusión de todo, “una cualidad general y no específica” y se refiere a la unificación de estas siete cualidades y su fusión en un solo conjunto.

De una manera muy real, esto describe las actividades del **Colel Jabad**, ya que es una organización que ofrece asistencia a todos los judíos sin distinción: Asistencia material, provisión de alimentos, ropa y otras necesidades a miles de personas, y asistencia espiritual, difundiendo la conciencia del judaísmo en nuestro pueblo. Estas actividades están dedicadas a establecer la unidad y la fusión de todos los judíos. En un sentido muy simple, cuando los judíos vean el cuidado y la atención que sus hermanos les muestran, sus sentimientos de unidad se despertarán.



9 DE SIVAN 5751

Iejidut al grupo
de novios y novias

Además de las bendiciones dadas arriba, hay bendiciones especiales para los novios y las novias. De hecho, encontramos que, en relación con la primera unión del hombre y la mujer mencionada en la Torá, **Adam** y **Java**, la Torá relata: “*Y Di-s los bendijo*”. De manera similar, una casamiento está asociado con las siete bendiciones de boda, que concluyen con una referencia a la Era de la Redención cuando escucharemos “*en las ciudades de Iehuda... la voz de un novio...*”.

Que los preparativos de la boda sean exitosos y que merezcan establecer una estructura eterna sobre el fundamento de la Torá y sus **Mitzvot**, en medio de bendiciones de hijos, hijas y prosperidad. Y que tú, junto con todo el pueblo judío, merezcas la bendición final, la llegada de la Redención.

La Entrega de la Torá se conoce como la boda entre Di-s y el pueblo judío. Que la renovación de la experiencia de la Entrega de la Torá renueve la conexión de cada persona con este vínculo matrimonial y traiga éxito y bendición.

Y cuando llegue la Redención, continuaremos nuestra alegría en nuestra Tierra Santa, en Jerusalem, cuando mereceremos “*la nueva [dimensión de la] Torá que surgirá de Mí*” y una renovación de nuestro vínculo matrimonial con Di-s .

Esto se verá realzado por sus contribuciones a la **tzedaká** de acuerdo con la costumbre de aumentar las contribuciones personales en el día la boda. Y esto acelerará la renovación del vínculo matrimonial entre Di-s y

el pueblo judío.

Que todos estos temas, sean de una forma de "Naso et Rosh", que sean elevados y de una manera de "Behalotjá et HaNerot", que se iluminen, incluyendo en especial, el encendido de las luminarias por medio de Aharon en el tercer Beit HaMikdash, "el Santuario de Di-s que establecieron tus manos".

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) 5751 / 9 de Sivan)

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina

Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina

(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

DVAR MALJUT

saje que comunican sus dos versículos. El primer versículo: "Al partir el arca, Moshe decía, Levántate Di-s, que se dispersen Tus enemigos..." refleja el servicio de refinación del mundo en general. El segundo versículo: "Y cuando ella reposaba, decía: "Reposa tranquilo Di-s, entre las miríadas de miles de Israel", alude a la presencia de la Presencia Divina entre el pueblo judío.

2. Se puede obtener un concepto similar de la *parshá Shelaj* que comenzamos a leer durante el servicio de **Minjá**. La *parshá Shelaj* describe el envío de espías de Moshe a Eretz Israel. Entre las preguntas planteadas sobre esta descripción se encuentran: a) La Torá se abstiene de hablar negativamente sobre todas las cosas, incluso sobre un animal no **kasher**. Si es así, ¿por qué se relata una narración que es desfavorable por naturaleza? b) Las **Haftarot** elegidas para las *parshiot* comparten el tema de la *parshá*. Si es así, ¿por qué el pasaje que describe la misión de los espías enviados por **Iehoshúa** fue elegido como **Haftará** para esta *parshá*? Aunque ambos pasajes describen historias de espías, la narración de la lectura de la Torá es de naturaleza negativa, mientras que la narración de la **Haftará** es positiva.

Estas preguntas se pueden resolver de la siguiente manera: **Iehoshúa** y **Caleb** declararon: "La tierra es muy, muy buena", lo que da una dimensión positiva a toda la narración de los espías. Esta fue la intención de Moshe en enviarlos. Y por esta razón, **Iehoshúa** intentó emular la conducta de Moshe y envió espías antes de salir a reconquistar a **Eretz Israel**.

Por lo tanto, podemos ver la dimensión duradera de la naturaleza positiva de la actividad de Moshe en el envío de espías, cómo "la llama suba por sí misma". Incluso en una generación posterior, su actividad fue emulada.

3. Ahora es el momento en que debemos encender las velas del pueblo judío en esta era de exilio. El legado acumulativo de toda la actividad positiva de las generaciones anteriores nos es otorgado, y ahora, todo lo que se necesita es encender la llama y asegurarse de que "suba por sí sola". Aunque nuestra generación está en el nivel más bajo con respecto al nivel de las generaciones anteriores, tal como comparar el talón en relación al resto del cuerpo, es nuestra generación la que tiene el potencial de elevar el servicio de todas las generaciones anteriores. Somos la última generación del exilio, y la primera generación de la Redención, y de esta manera, llevaremos la Redención a todos los judíos de las generaciones anteriores.

Esto es particularmente relevante después del ejemplo del **Rebe Anterior** de emular la conducta de **Aarón HaCohen**, de "amar a las criaturas y acercarlas a la Torá". A través de sus actividades, las fuentes del judaísmo y el Jasidismo se extendieron a los más alejados rincones del mundo, adonde se encuentra cada judío.

Estas actividades se dirigieron específicamente a acelerar la llegada de la Redención final, tal como proclamó el Rebe anterior: "Si es inmediata la **teshuvá**

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

tencia, que se completa la transformación del mundo en una morada para Di-s. En el Jasidismo, este concepto se explica a través de una analogía. Cuando queremos levantar un objeto pesado, se coloca la palanca debajo de la parte inferior del mismo y cuando se levanta, las partes más altas del objeto también se elevan.

En este contexto, podemos entender una dimensión más profunda del encendido de la **Menorá** por **Aarón HaCohen**. El servicio de Aarón consistía en “*amar a las criaturas y acercarlas a la Torá*”, es decir, se involucraba incluso con aquellas personas que no tenían otro mérito que ser “*criaturas de Di-s*”. Esto representa una participación con el nivel más bajo del pueblo judío. De manera similar, la luz de la **Menorá** se extendió por todo el mundo, permitiendo elevar incluso sus aspectos más bajos.

Sobre la base de los conceptos anteriores, podemos resolver las preguntas relacionadas sobre los siete libros de la Torá y el hecho de que el sexto libro comienza con el pasaje que describe las quejas de los judíos: Los dos números, siete y cinco, son de importancia general. Así, la **Menorá**, el símbolo del pueblo judío en su conjunto, contiene siete brazos, uno para cada una de las siete cualidades emocionales. De manera similar, el número **cinco** está asociado con los cinco libros de la Torá que representan cinco categorías dentro del pueblo judío.

(Se alude a la existencia de estas cinco categorías en el capítulo de esta semana de **Pirkei Avot**, que describe a **Raban Iojanan ben Zakai** con cinco estudiantes. Seguramente, **Raban Iojanan ben Zakai**, que era el **Nasí** del **Sanhedrín** y que renovó el estudio de Torá para el pueblo judío en **Iavne** poseía más de cinco estudiantes. Sin embargo, la intención es que estos cinco representan a las categorías generales que incluyen a todos los judíos).

Aunque ambos números cinco y siete son de importancia general, hay una diferencia entre ellos. **Cinco** se refiere al servicio espiritual con uno mismo y al servicio en el ámbito de la Santidad, mientras que **siete** se refiere a la tarea espiritual con los demás y al servicio en el mundo en general. Por esta razón, hay **cinco** libros de la Torá y **Raban Iojanan ben Zakai** se describe con **cinco** estudiantes, ya que al describir a los judíos que estudian la Torá, es necesario hablar solo de **cinco** categorías. Sin embargo, cuando consideramos el objetivo final de nuestro servicio, que incluso los elementos más bajos de nuestra existencia se impregnen de Luz Divina, (ya que este es el propósito de la Torá, como enseñan nuestros sabios: “*La Torá fue dada únicamente para lograr la paz en el mundo*”) es necesario hablar dentro del contexto de **siete** libros.

Y el **sexto** libro, es decir, el libro que sigue a los cinco niveles de Santidad comienza con una descripción del nivel más bajo del comportamiento de los judíos, para mostrar que a través del proceso de **teshuvá** (retorno a Di-s), incluso este nivel de conducta puede elevarse al nivel más alto, al punto que “*la llama suba por sí sola*”.

El potencial para llevar a cabo este servicio se deriva del quinto libro y el men-



Todas las bendiciones mencionadas anteriormente también se aplican a ustedes. Y en particular a los presentes aquí, en el Beit HaKneset (sinagoga), Beit HaMidrash (casa de estudios) y Beit Guemilut Jasadim (casa de actos de bien), donde hay una bendición especial para quienes hacen su Bar Mitzva o Bat Mitzva.

Este concepto tiene una conexión con la Entrega de la Torá, porque en la Entrega de la Torá, cada judío hizo su Bar-Mitzva, por así decirlo. Di-s se dirigió a cada judío, declarando “*Yo soy el Eterno, tu Di-s*”, usando la forma singular. En ese momento, a todo judío se le “ordenó” cumplir las mitzvot. La palabra **Mitzvá** (“mandamiento”) se relaciona con la palabra **tzavta** (“conexión”). A través de las **Mitzvot** se establece una conexión con Di-s.

El contenido de la bendición especial del Bar Mitzva y la Bat Mitzva es que Hashem les otorga poderes especiales para cumplir las Mitzvot, incluyendo todas las bendiciones en un cuerpo sano y en una alma sana para largos días y años buenos, que se aprovechan para cumplir Torá y Mitzvot de una forma sana.

Dichosa es la parte de los padres y de los maestros que los educaron y ayudaron a llegar a esta ocasión. La naturaleza positiva de esa ocasión se verá realizada al hacer una donación adicional para **tzedaká** en relación con su **Bar Mitzva** y **Bat Mitzva**. Esto aumentará su conexión con Di-s y atraerá una influencia positiva que continuará a lo largo de sus vidas, lo que los conducirá a la Era de la Redención, momento en el cual mereceremos el máximo nivel de cumplimiento de las **Mitzvot**.

(*El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvadiot) 5751 / 9 de Sivan*)



1. En el tercer día de la semana de la **Parshá Behalotjá** está muy enfatizada la novedad de dicha **Parshá**:

En la **Parshá Behalotjá**, que es la **tercera** del libro Bamidbar, se encuentra la **Parshá "Vaieí binsoa arón"**, "*Siempre que el arca emprendía viaje...*", que es "*considerada un libro importante (independiente) en sí mismo*", por lo tanto, son enumerados "siete libros de la Torá", por cuanto que "esta **Parshá (Vaieí binsoa)** es un libro independiente, por lo tanto, lo anterior a esta **Parshá** es un libro en sí mismo y lo posterior a esta **Parshá** es un libro en sí mismo ... vemos que el libro **Bamidbar** se divide en tres libros"

Vemos que en la Parshá Behalotjá hay una novedad especial, que está relacionada con **tres** libros de la Torá: A) El "libro" de "Vaieí binsoa". B) Desde el principio de la **Parshá** (Behalotja) hasta "Vaieí binsoa" que es el anterior. C) Luego de "**Vaieí binsoa**" hasta el final de la **Parshá** (Behalotja) que es el posterior.

Y la novedad que se relaciona con los **tres** libros se destaca más en el **tercer** día de la Parshá Behalotjá.

2. Debemos relacionar esto con el comienzo de la Parshá Behalotja:

La conexión de la **Parshá Behalotjá** con los tres libros a causa de que "Vaieí binsoa" es un libro independiente, provoca que existan "**siete** libros de la Torá".

DVAR MALJUT

servicio debe incluir el entrenamiento de la naturaleza del cuerpo. En última instancia, sin embargo, a través del refinamiento del cuerpo, podemos revelar la Divinidad esencial presente en un cuerpo judío.

El concepto de encender las luces "*hasta que la llama suba por sí sola*" también es relevante en relación con las consecuencias de nuestro servicio espiritual en el mundo en general. Cuando un judío realiza una mitzvá con una entidad material (el cumplimiento de todas las mitzvot involucra entidades materiales), esta entidad es refinada y elevada. Además, en ciertos casos se transforma en un artículo sagrado.

En estos casos, aunque la Santidad se transmite en el artículo a través de la ejecución de la mitzvá por parte del judío, esta Santidad se imparte a la entidad material misma, y permanece incluso después de que se haya completado la mitzvá. Por esta razón, un objeto de este tipo puede usarse para un juramento y, de hecho, debido a que la persona que hace el juramento tiene un artículo sagrado en su mano, es que el juramento obtiene su poder.

Vemos esto con respecto a las ofrendas. Aunque es necesario que un ser humano consagre una ofrenda, una vez que la ofrenda es consagrada, cambia la naturaleza de la entidad material en sí misma, haciendo que se vuelva santa. Además, esta Santidad puede agregarse a la persona que la consagró y traerle la expiación.

Aunque la naturaleza material del mundo no está aparentemente asociada con la Santidad, Di-s le otorga al judío el potencial para transformar una entidad material en un objeto sagrado a través de su servicio de la Torá y de las mitzvot para que la Santidad se convierta en una parte integral de esa entidad en sí misma, "*hasta que la llama suba por sí sola*".

Esto implica una fusión de opuestos, reuniendo lo material y lo espiritual. Y esto se logra por las acciones del hombre. Se puede ver un paralelo en el encendido de las luces en el Santuario. Aquí también, es la actividad del hombre la que es necesaria para llevar el fuego a las mechas. Una vez que las mechas han sido encendidas, se inicia el proceso de "*la llama suba por sí sola*".

Lo anterior se aplica, no solo con respecto a aquellos asuntos que obviamente están asociados con una mitzvá, sino también con respecto a la tarea del judío en el mundo en general, al llevar a cabo los procesos de "*Todos tus actos serán en aras del Cielo*" y "*Conócete a Él en todos tus caminos*". Además, esto puede y debe ser realizado, no solo por adultos, sino también por los niños. Esto se logra cuando un niño coloca un **Jumash** (un libro de la Torá), un **Sidur** (libro de oraciones) y una alcancía de **Tzedaká** (caridad) en un lugar fijo en su habitación. De esta manera, incluso cuando no los usa, su sola presencia le recordará su importancia.

El objetivo final es que este servicio de elevar al mundo involucre incluso los elementos más bajos de la existencia, hasta que brillen "*por sí solos*" con la Luz Divina. De hecho, es a través del servicio con los elementos más bajos de la exis-

En un sentido más amplio, el concepto de que un judío se desarrolla a sí mismo en el estudio de la Torá hasta que su *“llama suba por sí sola”* se relaciona con el concepto de la entrega de la Torá en su conjunto. Al principio, la Torá fue entregada a los judíos por Di-s (es decir, la vela no fue encendida por ellos). Sin embargo, después de que se entregó la Torá, *“la Torá no está en los cielos”*, y las resoluciones legales de la Torá deben ser determinadas por el pueblo judío. Di-s y la corte celestial vienen a escuchar las decisiones de la Torá emitidas por el pueblo judío.

Un concepto similar se aplica con respecto a la observancia de las mitzvot. La máxima dimensión de este servicio es cuando se internaliza en la medida en que se convierte en la reacción natural de una persona, tal como enseñan nuestros sabios: *“Cuando uno llega a **Modim**, uno se inclina como una reacción espontánea”*. (Esto no debe hacerse con frialdad, simplemente por costumbre, sino más bien como una expresión de la evolución en el servicio a Di-s, como se refleja en la observancia de las mitzvot **behidur**, de una manera hermosa y a conciencia).

Del mismo modo sucede con nuestra participación en el mundo en general, que se rige por las enseñanzas de *“Todos tus actos serán en aras del Cielo”* y *“Cónocelo a Él en todos tus caminos”*, también debe llevarse a cabo de una manera en que *“la llama suba por sí sola”*. Incluso cuando una persona come, duerme o está involucrada en actividades mundanas, *“coloco a Di-s frente a mí en todo momento”*, y lo hace de una manera que refleja cómo se convirtió esta valoración en parte integrante de su propio ser.

Un concepto similar se aplica a nuestros esfuerzos en influir espiritualmente a otras personas. Nuestra intención debe ser que en ellos también su *“llama suba por sí sola”*. Incluso después de que la persona que los influenció se haya ido, la influencia seguirá siendo fuerte y continuarán brillando con *“la luz de la Torá”* y *“la vela de la mitzvá”*, porque este es su verdadero ser.

En un sentido más particular, hay dos posibles explicaciones de *“hasta que la llama suba por sí sola”*:

a) Al principio, el cuerpo de un judío no brilla con *“la vela es la mitzvá y la Torá, la luz”*, no obstante, a través del trabajo y el esfuerzo, el cuerpo está entrenado para que la Torá y sus mitzvot se conviertan en su reacción natural y espontánea. En esencia, sin embargo, esto va en contra de la naturaleza del cuerpo. De hecho, el cuerpo tiene que ser entrenado para llevar a cabo este servicio, y sin entrenamiento, no lo haría.

b) Desde una perspectiva más profunda, esta es la verdadera naturaleza del cuerpo, pues el verdadero ser de cada entidad en este mundo físico es la Divinidad en esencia. Desde esta perspectiva, el servicio de la Torá y las mitzvot revela la verdadera naturaleza del cuerpo, en lugar de ir en su contra.

Estas dos explicaciones pueden considerarse como dos fases en una secuencia. Al principio, el cuerpo oculta la luz de la Torá y las mitzvot y por lo tanto, nuestro

Y este tema está insinuado en el principio de la Parshá Behalotja: *“Behalotjá (cuando enciendas) a las candelas iluminarán la **Menorá** (candelabro) **siete** candelas”*, pues la **“Menorá”** que tiene *“siete candelas”* simboliza a la Torá que se divide en siete libros. Aunque la **Menorá** tenía muchos componentes diferentes, eran parte de un solo bloque de oro y esto alude a que *“la Torá de Hashem es completa, un todo ... y no hay diferencia entre unas palabras aparentemente intrascendente como *“la hermana de Lotan era Timna”* y *“Yo soy Di-s, tu Di-s”*, el primer mandamiento”*. Una única Santidad.

3. Acorde a esto, que nos encontramos en el **tercer** día de la semana (martes) de la **Parshá Behalotjá** que se relaciona con **tres** libros, se entregará ahora una misión de Mitzvá para distribuir en **Tzedaká tres** billetes.

Que se la voluntad (Divina) que por medio de esto, se incremente más la descarga de la *“bendición triple”* de la Torá, que está escrita en la **Parshá** de la semana anterior, **Parshat Naso**, de la que venimos a la Parshá Behalotja, la **tercera** del libro Bamidbar.

Que se cumpla en todos y cada uno de los judíos, aún en los días del exilio, el concepto de *“Naso et Rosh”*, (que se eleve Israel) y el concepto de *“Behalotjá et HaNerot”* (cuando enciendas las candelas), de una forma *“que la llama sube por sí sola”*.

Por cuanto que existen todas estas virtudes, que no hay que las supere, que se atraiga y descargue de inmediato, la Redención verdadera y completa, la **tercera** Redención a través de nuestro justo Mashíaj.

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot 5751 (Hitvadiot) / 15 de Sivan)



1. La *parshá* **Behalotjá** contiene un aspecto que no existe en relación con todas las demás *parshiot* de la Torá. Los dos versículos que comienzan con las palabras “*Al partir el arca, Moshe decía, Levántate Hashem, que se dispersen Tus enemigos...*” están rodeados por dos letras **nun** invertidas. Nuestros sabios explican que estos versículos pueden considerarse como otro libro más de la Torá. Según este cálculo, la Torá no se divide en cinco libros sino en siete libros, es decir, el Libro de **Bamidbar** se divide en tres libros a los que sumamos los otros cuatro libros de la Torá y así llegamos a siete. Por lo tanto, la porción de la Torá de esta semana incluye la lectura de tres de los siete libros de la Torá.

Esta idea plantea varias dificultades de comprensión: a) De acuerdo con esta división, el sexto libro de la Torá comienza con: “*Y sucedió que la gente se quejaba*”. Este hecho desfavorable no es un comienzo correcto para uno de los libros de la Torá b) Del mismo modo, no encontramos un nombre para este sexto libro en las obras de nuestros sabios. c) Hay extensas explicaciones sobre el significado de la división de la Torá en cinco libros. ¿Cuál es el significado de dividirla en siete libros? d) ¿Cuál es la razón por la que esta división se hace en la *parshá* **Behalotjá**?

Una clave para la resolución de estas dificultades se puede encontrar en el pasaje de apertura de esta misma *parshá*, que describe la **Menorá** (candelabro), que es un símbolo de la Torá, pues “*la Torá es luz*”. Así, al igual que la **Menorá** tiene siete brazos, la Torá se divide en siete libros.

Explicemos esto con mayor detalle: En el versículo: “*Y me harás un santuario y habitaré dentro de ellos*”, los sabios enseñan que “*dentro de ellos*”, se refiere a dentro de cada judío. Por lo tanto, cada elemento del Santuario nos enseña lecciones fundamentales sobre nuestro servicio a Di-s. Por supuesto, esta regla se aplica con respecto al encendido de la **Menorá**.

Aunque existen innumerables significados para cada concepto de la Torá, el significado simple del concepto (que nosotros lo estudiamos del comentario de **Rashi**) produce una lección que es relevante para todos y cada uno de los judíos, hombres, mujeres y niños.

Rashi explica que la palabra **Behalotjá** (lit. “*en tu subida*” pero traducida “*cuando enciendas*”), que es el nombre y el versículo de apertura de esta porción de la Torá, significa “*encender hasta que la llama suba por sí sola*”. Esto es relevante en el contexto de nuestro servicio de Di-s. Las velas simbolizan a nuestra

DVAR MALJUT

tarea espiritual de estudiar la Torá y cumplir las mitzvot, “*pues la vela es la mitzvá y la Torá, la luz*” y, de manera similar las velas simbolizan a nuestras almas: “*la vela de Di-s es el alma del hombre*”. La luz de la Torá debe iluminar a cada aspecto de nuestras vidas, incluso a nuestra participación en asuntos mundanos y también a nuestro entorno circundante. A través de las mitzvot que establecen un vínculo entre Di-s y nuestro mundo material, el mundo se transforma en una morada para Él, una **Menorá** brillante que expande a la luz Divina.

Esta luz Divina debe encenderse “*hasta que la llama suba por sí sola*”. Aunque la **Menorá** está encendida por un judío (**Aarón HaCohen**), el propósito final es que ella irradie por sí sola, sin la ayuda de la persona que la enciende. De manera similar, en lo que respecta a nuestro servicio a Di-s, aunque Di-s le otorga a cada judío el potencial para llevar a cabo el servicio de “*pues la vela es la mitzvá y la Torá, la luz*”, y cada judío recibe también la influencia de **Aarón HaCohen** que enciende las velas de las almas del pueblo judío, de todas formas, el objetivo final es que la vela de su alma brille por sí sola. Es decir, el alma de un judío debe estar permeada de “*pues la vela es la mitzvá y la Torá, la luz*” en una medida tal, que irradie sin ninguna influencia externa, “*hasta que la llama suba por sí sola*”.

En particular, cada uno de los términos en la frase anterior es significativo. La palabra “*llama*” se refiere a la parte de la vela que produce luz. Esto refleja el servicio espiritual del judío, iluminar el entorno que lo rodea, no solo con una pequeña luz, sino con una gran llama.

Esta llama tiene que estar en “*suba*”, es decir, una persona no debe detenerse en un lugar, sino que debe avanzar constantemente en el servicio a Di-s. En particular, la palabra “*suba*” implica una naturaleza especial de avance. Con frecuencia, una persona evoluciona en su servicio, ampliando su amplitud y alcance, sin embargo, permanece en el mismo nivel. En este caso, estamos hablando de una persona que *eleva* la naturaleza de su servicio, ascendiendo a un plano más alto.

Esta llama debe elevarse “*por sí sola*”, es decir, esta tendencia de crecimiento y desarrollo en la difusión de la luz Divina debe convertirse en la tendencia natural de la persona. Si bien, inicialmente, Di-s le otorga a una persona el potencial para esta tarea, de todas formas, este servicio debe permear su propio ser, hasta que se convierta en su tendencia natural.

Vemos esto con respecto al estudio de la Torá (“*y la Torá, la luz*”). Al principio, una persona necesita que otras personas le enseñen. En última instancia, sin embargo, el propósito es que una persona adquiera las habilidades necesarias para poder estudiar la Torá por sí solo y, además, estudiar de una manera, que la Torá quede grabada en su memoria y, por lo tanto, se convierta en una parte integral de sus propios procesos de pensamiento.

(Esto se refleja en la idea de que los conceptos de Torá que una persona desarrolla se consideran “*como suyos*”, no solo recibe de la Torá, sino que aumenta e incrementa a la Torá misma).